

## Instruction Manual

### ESPRESSO MAKER

### KM-6501

#### ПРОБЛЕМА

Через краї власника фільтра плетється кава.

Кава не випливає або випливає занадто повільно.

#### МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ

- Перевірте, чи не заважає надлишкова кількість кава правильній установці фільтра у власнику.
- Видалите залишки кава з корпусу власника фільтра/ущільнення за допомогою зубочистки (мал.8).
- Якщо жоден із двох цих способів не дозволить відновити запас киплячої води, звернетесь в службу сервісу.
- Перевірте їсти чи у фільтрі кава.
- Отвору у фільтрі забитий / диск забиті (в обох випадках очистите їх як описано в розділі "ОЧИЩЕННЯ").

ADRESS: TUNG KWUN KE SIX  
JIANG, CHUN HUA LO, CHUN HUA  
KUNG YIP KUI, CHINA.  
АДРЕС: ТУНГ КВУН КЕ СИКС  
ДЖАНГ, ЧУН НУА ЛО, ЧУН ЧУА  
КУНГ ЙУП КУЙ, КИТАЙ.



**DEAR CUSTOMER!**

We congratulate you with good choice!  
You became owner of the product bearing ELENBERG trademark, featuring state-of-the-art design and good quality of realization. We hope you will enjoy its work many years.

**WARNING:**

Avoid positioning this device near heat sources, such as heating radiators, gas-stoves, and electrical heaters. Also do not expose it to direct sun, and avoid places with excessive dust, vibration or mechanical impacts.

Please, provide reasonable ventilation of the device to prevent its overheating. Never cover the device.

Only grasp the plug, disconnecting device from wall socket. Never grasp power cable.

Protect the device from ingress of water or other liquids inside it. This may damage the device.

Don't connect the device to power source at least two hours after transportation it at low temperatures.

Avoid using chemically active substances (gasoline, kerosene, alcohol, dissolvent) to clean the outer surfaces of the device.

**ATTENTION:**

TO PREVENT RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD DO NOT EXPOSE THE DEVICE TO RAIN OR EXCESSIVE MOISTURE. TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

**ПРОБЛЕМА**

Відсутня кипляча вода.

Ні пари

**МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ**

- Переконаєтеся, що в ємності для води є вода.
- Поверніть регулятор проти вартівий стрілки (H) після того як поставите чашку під парове сопло і натиснете кнопку (L), щоб витиснути повітря з гідравлічної системи. Після появи пари із сопла (D), поверніть регулятор (H) по годинній стрілці і знову натисніть кнопку (L).
- Якщо жоден із двох цих способів не дозволить відновити запас киплячої води, звернетеся в службу сервісу.
- Видаляйте всі нальоти, що утворюються усередині парового сопла з допомогою голки або шпильки.
- Перевірте рівень води в ємності для води.
-

### **ЯК ПРИГОТУВАТИ ДІЙСНИЙ ІТАЛІЙСЬКИЙ КОФЕ-ЕСПРЕССО**

Злегка утрамбуйте мелений кава у фільтрі (це можна зробити кінчиком мірної ложки). У залежності від того, яке якість кава і того, наскільки він дрібно змолотий, Ви можете регулювати міцність кава. Якщо кава випливає занадто повільно, значить кава занадто дрібно змолотий або занадто сильно утрамбований.

### **ОЧИЩЕННЯ**

Фільтр можна мити в посудомієчній машині (при цьому верхній кошик повинний бути на відстані від нагрівального елемента). Якщо отвору фільтра заб'ються часточками кава, їх можна очистити маленькою щіточкою (мал.7)

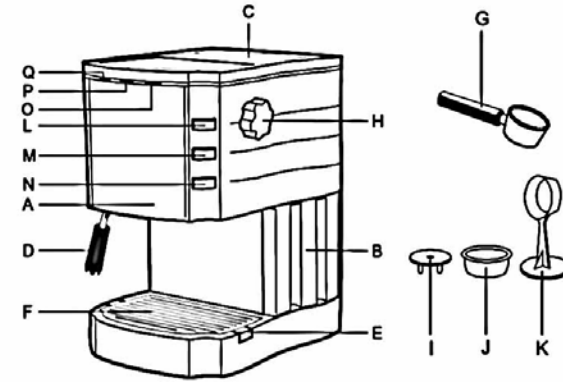
Очищення екрана / корпусу власника фільтра: Часточки кава можна видалити зубочисткою (мал.8).

### **Очищення диска, встановленого в екрані власника фільтра/корпусі:**

Спочатку, розберіть диск, відвернувши гайку (мал.9) очистите диск зубочисткою або голкою (мал.10). Ще один спосіб очищення: занурите диск на кілька годин у суміш оцту з 2 ложками їдальні солі.

Про тім як очищати блок готування капучино див. параграф "Готування капучино"

Очищення диска: Розділіть диск на 2 частині, промийте ці частини під струменем води і зберіть диск заново.



### **DESCRIPTION OF COMPONENTS**

- A - BODY OF THE APPLIANCE
- B - WATER TANK
- C - WATER TANK COVER
- D - WATER AND STEAM NOZZLE
- E - DRAIN PLATE
- F - GRILL SUPPORT FOR CUPS
- G - FILTER HOLDER
- H - STEAM CONTROL KNOB
- F - BaRCREAM DISK
- J - FILTER
- K - MEASURING SPOON AND COFFEE POWDER PRESS
- L - ESPRESSO BUTTON
- M - ON / OFF BUTTON
- N - STEAM BUTTON
- O - STEAM LIGHT
- P - POWER LIGHT
- Q - TEMPERATURE READY LIGHT



Fig. 4

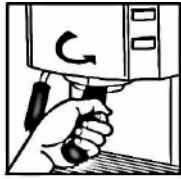


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

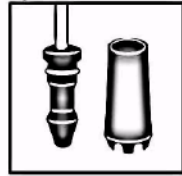


Fig. 9



Fig. 10

### **ГОТУВАННЯ КАВА БЕЗ ПІНКИ**

Натисніть кнопку (N) (щоб відключити режим готування капучино), що відповідає індикатор згасне і пристрій почне остигати. У цей момент натисніть кнопку (L) і одночасно поверніть регулятор (H), щоб із сопла пішла вода. Коли індикатор (Q) знову займе, відключите подачу води і поверніть регулятор (H) у протилежну сторону. Це показує, що пристрій нагрівся для температури оптимальної для готування кава еспресо. Уключите готування еспресо, коли згасне індикатор (Q).

### **ЯК ПРИГОТУВАТИ ЧАЙ АБО ГАРЯЧІ НАПОЇ**

Після виконання операцій описаних у главі "ПІДГОТОВКА", поставте чашку під сопло (D) і натисніть кнопку (L). Одночасно поверніть регулятор (H), щоб із сопла (D) з'явилася пара.

## **ГОТУВАННЯ КАППУЧИНО**

Даний пристрій дозволяє також спінювати молоко, що потрібно для готування каппучино, готувати гарячий шоколад і підігрівати інші напої.

Увага: Перед тим як почати використання сопла для одержання каппучино переконайтеся, власник фільтра витягнутий з корпусу. Натисніть кнопку (N). Займе індикатор (O); також займе індикатор (Q). Поверніть регулятор (H) проти вартовий стрілки -1-го /1,5 оборотів буде більш ніж досить - щоб видалити залишки конденсату, що залишався в парової трубки. Підставте підходящий контейнер під сопло (ПРО), щоб зібрати воду (мал. 4). Потім поверніть регулятор H по годинній стрілці. Ознакою готовності пристрою виробляти пара служить відключення індикатора (Q). (Примітка: При виконанні цієї операції з власника фільтра або парового сопла може з'явиться невелика кількість води або пари; це зовсім нормально, тому що для одержання ароматного каппучино, потрібно випарювання води.). Занурите парове сопло (D) у миску з молоком, поверніть регулятор (H) - 1-го /1,5 оборотів буде більш ніж досить - щоб із сопла з'явилася пара, що спінить молоко (мал.5). Досить декількох секунд, щоб одержати густу і жирну пінку. Сопло не повинне стосуватися дна миски, інакше вихід пара буде заблокований.

Важливо: Очистите сопло (ПРО) відразу посла одержання пінки, повернувши регулятор (H), щоб одержати на кілька секунд струмінь пари для очищення сопла (D) (Обережно: ризик одержання опіку). Відверніть насадку з трубки для одержання каппучино (мал.6) і протріть трубку зовні вологою, неабразивною ганчірочкою (Обережно: не знімайте і не встановлюйте парове сопло, якщо сопло гаряче!). Насадку можна мити під струменем води.

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions.

Do not switch on the appliance without water in the water tank.

Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.

To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.

Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.

Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.

Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.

Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.

Do not use outdoors.

Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.

Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.

Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.

Do not use appliance for other than intended use.

Never leave the appliance at a temperature below 0° C. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

**Усередині пристрою немає компонентів, що може обслуговувати користувач.**

Не намагайтеся самостійно обслуговувати пристрій.

## **ЗБЕРЕЖЕТЕ ДАНЕ КЕРІВНИЦТВО**

**ТІЛЬКИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПОБУТОВИХ УМОВАХ**

### **ПІДГОТОВКА**

Переконайтеся, що всі кнопки в положенні OFF.

Переконайтеся, що регулятор (H) повернуть по годинній стрілці до упора.

Перед першим використанням пристрою, вимийте всі знімні частини в теплій воді.

Переконайтеся, що усі присоски добре присмоктуються. Для того щоб сполоснути всі частини пристрою включите пристрій у режим готування кава, не засипаючи кава. Залийте в ємність для води холодну воду і правильно установите ємність на місце (мал. 1).

Приєднаєте пристрій до мережі після того як переконаєтеся, що напруга в мережі відповідає зазначеному на паспортній табличці.

### **ГОТУВАННЯ КАВА ЕСПРЕССО**

Уключите пристрій натисканням кнопки ON/OFF (M). Уставте диск VaRCREAM R (I) і фільтр у власника (G). Відміряйте кава у фільтр (J): на двох чашок кава треба дві повних ложки, і на 1 чашку - одна повна ложка. Установите власника фільтра повернувши до упора проти вартовий стрілки, але без застосування надмірного зусилля (мал.2). Як тільки індикатор (Q) згасне пристрій буде готово до готування кава еспрессо. Потім натисніть кнопку подачі кава (L) (мал.3). Натисніть ті ж кнопку (L) другий раз, щоб зупинити подачу кава. Не забирайте власника фільтра поки натиснута кнопка (L). Не забирайте власника фільтра відразу після завершення готування кава, тому що залишається визначений тиск. Якщо вода в ємності для води закінчиться, а також після тривалого періоду у використанні пристрою, особливих дій не потрібно, тому що пристрій постачаний системою самозаповнення.

Не використовуйте пристрій поза приміщенням.

Не допускайте звисання мережного кабелю з краю столу і контакту з нагрітими поверхнями.

Не розміщайте пристрій поблизу гарячих електричних або газових конфорок або на них, а також усередині духовок.

Спочатку завжди від'єднуйте мережний кабель від пристрою, і тільки потім від мережі. Щоб відключити подачу струму спочатку установите всі перемикачі і регулятори в положення "off" (викл), потім від'єдний від мережі.

Використовуйте пристрій тільки для тих цілей, для яких призначено.

Ні в якому разі не залишайте пристрій у місцях, де температура нижче 0° С. Даний пристрій постачений поляризованою вилкою (один контакт ширше іншого).

Щоб знизити ризик поразки ел.струмом, качана може бути приєднана до поляризованої розетки тільки одним способом. Якщо вилка не входить щільно в розетку переверніть вилку. Якщо і після цього вона не буде входити щільно, звернетесь до досвідченого електрика. Не намагайтеся модифікувати вилку.

**No serviceable parts inside.**  
Do not attempt to service this product.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

### **FOR HOUSEHOLD USE ONLY**

#### **BEFORE USE**

Please check that all buttons are at OFF position.

Please check that knob (H) is closed by rotating clockwise up to stop position.

Before using the appliance for the first time, wash all loose parts in warm water.

Make sure that all suction cups stick well to the surface. Operate the appliance once as for preparing espresso but without coffee to rinse out all the parts. Fill cold water in the water tank and insert it correctly in its position (fig. 1). insert the plug into the socket after checking that the voltage is the same as indicated on the appliance's technical data plate.

#### **PREPARING ESPRESSO**

Turn on the appliance by pressing the ON/OFF button (M). insert the BaRCREAM R disk (i) and the filter into filter holder (G). Measure out the coffee into the filter (J): completely fill 2 spoonfuls for 2 cups of coffee and 1 spoonful for one cup of coffee. Place the holder by turning anticlockwise as far as possible without forcing (fig.2). The appliance is ready to make espresso when the warning light (Q) goes out. Then press the button for the outflow of coffee (L) (fig.3). Press the same button (L) a second time will stop the outflow of the coffee. Attention: do not remove the filter holder when the espresso button (L) is on. Do not remove filter holder immediately after operation as some pressure may still remain. When the water in the tank is finished or after a long period of time without using it, no particular manipulation is necessary as the appliance is assembled with a special self-priming system.

## **PREPARING CAPPUCCINO**

With this appliance it is also possible to froth the milk necessary for making a cappuccino and prepare hot chocolate or heat any other drink.

Attention: Before using the cappuccino nozzle make sure that the filter holder has cappuccino and prepare hot chocolate or heat any other drink.

Attention: Before using the cappuccino nozzle make sure that the filter holder has been removed from its housing.

Press the steam button (N) and the warning light (O) will be lighted on; the warning light of the espresso button (Q) will also lighted on. Turn anticlockwise the steam control knob (H) -1 turn /1 turn and half is more than sufficient - to draw out any water condensation remain in the steam tube. Place a suitable container under the steam nozzle (O) to collect the water (fig. 4). Then close the steam control knob by turning clockwise. The appliance is ready to make steam when the warning light of the espresso button (Q) goes out. (Note: During this operation, it is possible that a little quantity of water or steam will come out from the filter holder or from the steam nozzle; this fact is absolutely normal due to evaporation to reach the right temperature to make a creamy cappuccino.) immerse the steam nozzle (D) in the jug with the milk and rotate the steam knob (H) -1 turn /1 turn and half is more than sufficient - to let the steam out and froth the milk (fig.5).Just a few seconds are necessary to get a thick and creamy froth. The nozzle must not touch the bottom of the jug, otherwise the flow of steam may be hindered.

Important: Clean the steam nozzle (O) immediately after frothing the milk by rotating the steam knob (H) allowing the appliance to produce steam for a few seconds to clean out the nozzle (D) (Attention: risks of burns). Unscrew the attachment from the cappuccino tube (fig 6) and wipe outside of spout with a damp non-abrasive cloth (Caution: do not remove or reinstall the steam nozzle when hot!). The attachment can be washed under running water.

## **ЗАПОБІЖНОГО ЗАХОДУ**

При користуванні електричних пристроїв необхідно дотримувати основні запобіжні заходи, включаючи наступні:

Прочитайте керівництво повністю.

Не включайте пристрій, якщо в ємності для води немає води.

Не стосуйтеся гарячих поверхонь. Використовуйте кнопки і регулятори.

Щоб уникнути загоряння, поразки ел.струмом і травми не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.

Необхідний строгий догляд за дітьми якщо вони використовують пристрій або воно використовується поблизу них.

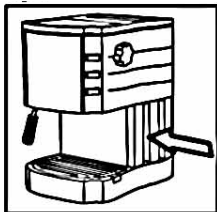
Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо пристрій не використовується або перед його очищенням. Дайте пристроєві охолонути перед його зборкою або розбиранням або очищенням.

Не використовуйте пристрій якщо в нього ушкоджений(а) мережний кабель (качана), а також якщо пристрій працювали неправильно або було ушкоджено.

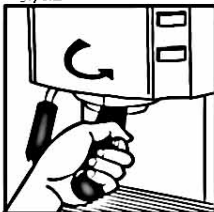
Віднесіть пристрій у службу сервісу для огляду, ремонту або налаштування.

Використання приналежностей не рекомендованих виробником може привести до загоряння, поразці ел. струмом або травми.

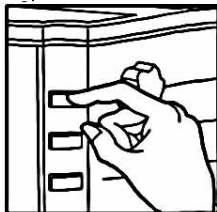
Мал.1



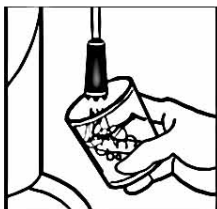
Мал.2



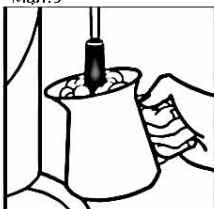
Мал.3



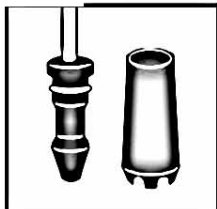
Мал.4



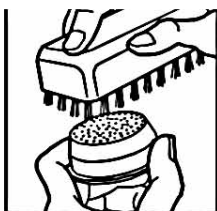
Мал.5



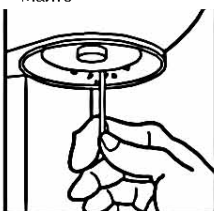
Мал.6



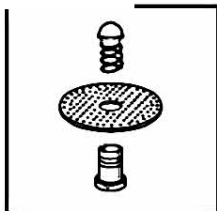
Мал.7



Мал.8



Мал.9



Мал.10



### **FROM CAPPUCCINO BACK TO COFFEE**

Press the steam button (N) (turn off) and its corresponding light will go out allowing the appliance to cool. At that moment press the espresso button (L) and simultaneously rotate the steam control knob (H) allowing water to flow out from steam nozzle. Close the water and steam control knob (H) when the warning light (Q) turns on again. This indicates the appliance is reaching the optimal temperature for making espresso. Start making espresso when the warning light of the espresso button goes out

### **HOW TO MAKE TEA OR HOT WATER DRINKS**

After having carried out the operations of chapter " BEFORE USE ", place a cup under the steam nozzle (D) and press the espresso button (L). At the same time turn the steam control knob to get hot water out of the steam nozzle (D).

## **HOW TO OBTAIN A GOOD ITALIAN ESPRESSO**

The ground coffee in the filter must be lightly pressed (can be done with the end of the measuring spoon). The quality and the fineness of ground coffee will allow you to get a stronger or lighter coffee. If the outflow time is too long, it means that the ground coffee is too fine or has been pressed too much.

## **CLEANING**

Cleaning of the filter can be washed in the dish washer (top basket away from the heater). In case the holes are blocked by sediments of ground coffee you can also clean them with a small brush, (fig.7)

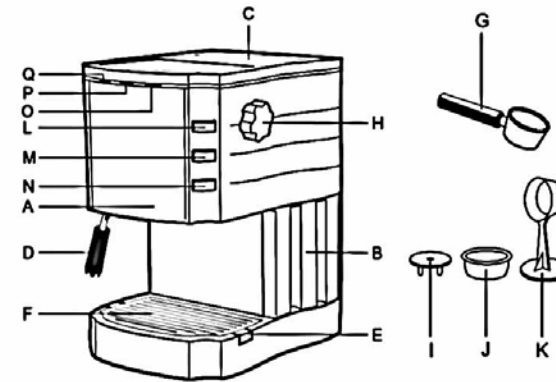
Cleaning of filter holder screen / housing: The sediments of ground coffee can be removed with a toothpick (fig.8).

### **Cleaning of the shower disc located in the filter holder screen / housing:**

First, disassemble the disc by unscrewing the nut (fig.9) and clean the disc with a toothpick or a needle (fig.10). Another solution consists in immersing the disc in a solution of vinegar and cooking salt (2 spoons) for a few hours.

Cleaning the cappuccino maker see paragraph "Preparing Cappuccino "

Cleaning the BaRCREAM "disk: Separate the 2 parts and clean them under hot running water before re-assembling.



## **ОПИС**

- A - КОРПУС
- B - ЄМНІСТЬ ДЛЯ ВОДИ
- C - КРИШКИ ЄМНОСТІ ДЛЯ ВОДИ
- D - СОПЛО ДЛЯ ВОДИ І ПАРИ
- E - ПЛАСТИНА ДЛЯ ЗЛИВУ ВОДИ
- F - РЕШІТКА-ПІДСТАВКА ДЛЯ ЧАШОК
- G - ВЛАСНИК ФІЛЬТРА
- H - РЕГУЛЯТОР РІВНЯ ПАРИ
- I - ДИСК BaRCREAM
- J - ФІЛЬТР
- K - МІРНА ЛОЖКА І ПРЕСС ДЛЯ ОДЕРЖАННЯ КАВА-ПОРОШКУ
- L - КНОПКА ESPRESSO
- M - КНОПКА ON / OFF
- N - КНОПКА STEAM
- O - ІНДИКАТОР STEAM
- P - ІНДИКАТОР POWER
- Q - ІНДИКАТОР TEMPERATURE READY

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Ми поздоровляємо Вас із удалим вибором!

Ви стали власником продукції фірми ELENBERG, що відрізняється прогресивним дизайном і гарною якістю виконання. Ми сподіваємося, що наша продукція стане Вашим супутником на довгі роки.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Не розташовуйте апарат поблизу джерел тепла, таких як радіатори опалення, газові плити, електрообігрівачі, або ж у місцях, підданих впливові прямих сонячних променів, надмірної пилу, механічної вібрації або ударних навантажень; Забезпечте належну повітряну вентиляцію для запобігання перегріву апарата зсередини. Нічим не накривайте апарат. Для від'єднання мережного шнура потягніть його за штекер. Ніколи не тягніть за сам шнур.

Не допускайте влучення усередині апарата води й інших рідин. Після транспортування в умовах знижених температур не включайте апарат у мережу раніше двох годин його перебування в теплому приміщенні.

Не використовуйте хімічно активні рідини (бензин, гас, спирт, різні розчинники) для протирання корпусу апарата.

### УВАГА!

ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ ЗАПАЛЕННЯ АБО ПОРАЗКИ ЕЛЕКТРИЧНИМ ТОКОМ НЕ ПІДДАВАЙТЕ АПАРАТ ВПЛИВОВІ ДОЩУ АБО ВОЛОГИ. ЩОБ УНИКНУТИ ЕЛЕКТРИЧНОГО УДАРУ НЕ НАМАГАЙТЕСЯ САМОСТІЙНО РОЗКРИВАТИ КОРПУС. ЗВЕРТАЙТЕСЯ ЗА ОБСЛУГОВУВАННЯМ ТІЛЬКИ ДО КВАЛІФІКОВАНОГО ФАХІВЦЯ.

### TROUBLE

No boiling water.

No steam

### POSSIBLE REASONS

- Please verify there is water in the water tank
- Open the steam control knob (H) after having placed a cup under the steam nozzle and press the espresso button (L) to eliminate the air in the hydraulic circuit. When water will come out from the steam nozzle (D), please turn off the steam control knob (H) and press the espresso button (L) again.
- If both solutions did not re-establish the supply of boiling water, go to an authorized repairing centre.
- Clean / remove any incrustation formed in the steam nozzle with a needle or a pin.
- Please verify water level in the water tank.

-

Coffee overflowing from the edges of the filter holder

- Verify whether the excessive quantity of ground coffee did not allow the filter holder to fit correctly in its housing.
- Sediments of ground coffee remained on the filter holder housing / seal and must be cleaned with a toothpick (fig.8).
- if both solutions did not re-establish the supply of boiling water, go to an authorized repairing centre.

No outflow of coffee or too slowly.

- Does the filter contain coffee? The filter holes are blocked / the shower disc is blocked (in both cases, please clean them as described in "CLEANING').

# Elenberg

## Керівництво користувача

## КАВОВАРКА

## КМ-6501

#### **PROBLEM**

Kawa przelewa się przez brzegowe uchwyta filtra.

Kawa nie zlewa się lub zlewa się zbyt powoli.

#### **MOZLIWE ROZWIĄZANIA**

- Sprawdź, czy nadmierna ilość kawy przeszkadza prawidłowej instalacji filtra w uchwycie.
- Usuń resztki y obudowy uchwyta filtra/uszczelki za pomocą wykalaczki (rys.8).
- Jeżeli ni jeden z tych sposobow nie pozwoli na wypełnianie zapasu wrzętka zwroc do serwisu.
- Sprawdź, czy jest wsypana w filtr kawa.
- Otwory filtra/dysk są zablokowane (w obojch wypadkach oczysc ichjak podano w rozdziale "CZYSZCZENIE").

# Elenberg

## **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

### **КОФЕВАРКА**

### **КМ-6501**

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Мы поздравляем Вас с удачным выбором!

Вы стали обладателем продукции фирмы ELENBERG, которая отличается прогрессивным дизайном и хорошим качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим спутником на долгие годы.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Не располагайте аппарат вблизи источников тепла, таких как радиаторы отопления, газовые плиты, электрообогреватели, или же в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерной пыли, механической вибрации или ударных нагрузок; Обеспечьте надлежащую воздушную вентиляцию для предотвращения перегрева аппарата изнутри. Ничем не накрывайте аппарат.

Для отсоединения сетевого шнура потяните его за штекер.

Никогда не тяните за сам шнур. Не допускайте попадания внутри аппарата воды и иных жидкостей. После транспортировки в условиях пониженных температур не включайте аппарат в сеть ранее двух часов его нахождения в теплом помещении.

Не используйте химически активные жидкости (бензин, керосин, спирт, различные растворители) для протирки корпуса аппарата.

### **ВНИМАНИЕ!**

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

### **PROBLEM**

Brak wrzętka.

Brak pary

### **MOZLIWE ROZWIAZANIA**

- Upewnij się, że pojemnik na wodą jest wypełniony wodą.
- Postaw filizankę pod dyszę, naciśnij przycisk (L), obróć pokrętkę (H) odwrotnie, żeby wyprzeć powietrze z systemu hydraulicznego. Gdy para pojawi się z dyszy (D), obróć pokrętkę (H) zgodnie ze wskazówkami i naciśnij ponownie przycisk (L).
- Jeżeli ni jeden z tych sposobów nie pozwoli na wypełnianie zapasu wrzętka zwroc do serwisu.
- Usun osady z zewnątrz dyszy za pomocą igły lub szpilki. Sprawdź, czy poziom wody w pojemniku na wodą.

### **PARZENIE AUTENTYCZNEGO ESPERESO WLOSKIEGO**

Lekko ugniataj kawa mielona w filtrze (możesz to zrobić za pomocą łyżki miarnej). Można regulować mocność kawy regulując jakość kawy oraz drobność jej mielenia. Jeżeli kawa czeka zbyt dłużej, to znaczy że kawa jest zmielona zbyt drobno lub ona była ugnieciona nadmiernie.

### **CZYSZCZENIE**

Filtr można myć w zmywarce (przy tym kosz górny powinien być na oddaleniu od grejnika). Jeżeli otwory filtra są zablokowane, możesz oczyścić filtr małą szczoteczką (rys.7)

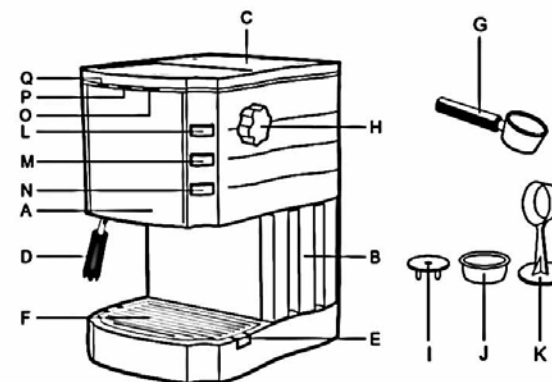
Czyszczenie ekranu / obudowy uchwytu filtra: Osady możesz usunąć wykalaczką (rys.8).

#### **Czyszczenie dysku ekranu uchwytu filtra /obudowy:**

Najpierw demontuj dysk: w tym celu odkręć nakrętkę, oczyść (rys.9) dysk wykalaczką lub igłą (rys.10). Możesz oczyścić też za pomocą sposobu następnego: zanurz dysk w mieszance octu z 2 łyżkami soli.

Czyszczenie systemu parzenia cappuccino patrz rozdział "Parzenie cappuccino"

Czyszczenie dysku: Rozbierz dysk na 2 części, umyj ich pod wodą bieżącą i zamontuj dysk ponownie.



### **ОПИСАНИЕ**

- A - КОРПУС
- B - ЕМКОСТЬ ДЛЯ ВОДЫ
- C - КРЫШКИ ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ
- D - СОПЛО ДЛЯ ВОДЫ И ПАРА
- E - ПЛАСТИНА ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ
- F - РЕШЕТКА-ПОДСТАВКА ДЛЯ ЧАШЕК
- G - ДЕРЖАТЕЛЬ ФИЛЬТРА
- H - РЕГУЛЯТОР УРОВНЯ ПАРА
- I - ДИСК BaRCREAM
- J - ФИЛЬТР
- K - МЕРНАЯ ЛОЖКА И ПРЕСС ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОФЕ-ПОРОШКА
- L - КНОПКА ESPRESSO
- M - КНОПКА ON / OFF
- N - КНОПКА STEAM
- O - ИНДИКАТОР STEAM
- P - ИНДИКАТОР POWER
- Q - ИНДИКАТОР TEMPERATURE READY



### **PARZENIE KAWY BEZ PIANKI**

Nacisnij przycisk (N) (zeby wyłączyć tryb gotowania cappuccino), odpowiednia lampka kontrolna zgasnie i urządzenie zacznie ostygnać. W tym momencie nacisnij przycisk (L) i jednocześnie obrnij pokrętło (H), zeby z dyszy pojawiła się woda. Gdy lampka kontrolna (Q) zapali się ponownie, odłącz wodą i obrnij pokrętło (H) odwrotnie. To signalizuje, że urządzenie jest podgrzato do temperatury optymalnej do parzenia kawy espresso. Wiąçz parzenie kawy gdy zgasnie lampka kontrolna (Q).

### **PRZYGOTOWANIE CZAJU LUB NAPOJOW GORACYCH**

Po wykonaniu operacji opisanych w rozdziale "PRZYGOTOWANIE", postaw filiżanką pod dyszę (D) i nacisnij przycisk (L). Jednocześnie obrnij pokrętło (H), zeby para pojawiła się z duszy (D).

## **PARZENIE KAWY CAPPUCINO**

Niniejsze urządzenie pozwala na spienianie mleka, co jest konieczne do parzenia kawy cappuccino, oraz do przygotowania szokolady gorącej i rozgrzewania innych napojów.

Uwaga: Przed rozpoczęciem użycia dyszy do cappuccino upewnij się, że uchwyt filtra jest wyjąty z obudowy.

Nacisnij przycisk (N). Zapali się lampka kontrolna (O); oraz zapali się lampka kontrolna (Q). Obróć pokrętkę (H) odwrotnie -1-ego/1,5 obrotów wystarczy - żeby usunąć ostatni kondensat, który pozostanie w rurze na para. Postaw odpowiedni pojemnik pod dyszą (O), żeby zbierać wodę (rys. 4). Po tym obróć pokrętkę H zgodnie ze wskazówkami. Gdy lampka kontrolna (Q) wyłączy się możesz włączyć wytwarzanie pary. (Uwaga: Podczas wytwarzania pary niewielka ilość pary lub wody może wydobyć się z uchwytu filtra lub dyszy na para; to jest normalnie). Zanurz dysza na para (D) w bankie z mlekiem, obróć pokrętkę (H) odwrotnie -1-ego/1,5 obrotów wystarczy - żeby z dyszy pojawiła się para, która wspięnie mleko (rys.5). Wystarczy kilku sekund żeby otrzymać gęstą i śmietankową pianę. Zapobiegaj dotknięcia dyszą spodą banki dla tego że to spowoduje blokowanie wyjścia pary.

Ważne: Oczyszcz dyszę (O) natychmiast po przytowaniu piany, obracając pokrętkę (H), żeby osiągnąć na kilka minut strumień pary dla czyszczenia dyszy (D) (Uwaga ryzyko poparzenia). Odkręć nasadkę z rury do cappuccino (rys.6) i wytrzy rurą z zewnątrz wilgotną nacierną szmatką (Uwaga: nie montować i nie zdejmować dyszy na para, gdy dysza jest gorąca!). Możesz myć nasadkę pod bieżącą wodą.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

При пользовании электрических устройств необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

Прочтите руководство полностью.

Не включайте устройство, если в емкости для воды нет воды.

Не касайтесь горячих поверхностей. Используйте кнопки и регуляторы.

Во избежание возгорания, поражения эл.током и травмы не погружайте устройство в воду или иную жидкость.

Необходимо строгий присмотр за детьми если они используют устройство или оно используется вблизи них.

Отсоединяйте устройство от сети, если устройство не используется или перед его очисткой. Дайте устройству остыть перед его сборкой или разборкой или очисткой.

Не используйте устройство если у него поврежден(а) сетевой кабель (вилка), а также если устройство сбило или было повреждено.

Отнесите устройство в службу сервиса для осмотра, ремонта или настройки.

Использование принадлежностей не рекомендованных производителем может привести к возгоранию, поражению эл. током или травме.

Не используйте устройство вне помещения.

Не допускайте свисания сетевого кабеля с края стола и контакта с нагретыми поверхностями.

Не размещайте устройство вблизи горячих электрических или газовых конфорок или на них, а также внутри духовок.

Сначала всегда отсоединяйте сетевой кабель от устройства, и только потом от сети. Чтобы отключить подачу тока сначала установите все переключатели и регуляторы в положение "off" (выкл), затем отсоедините от сети.

Используйте устройство только для тех целей, для которых предназначено.

Ни в коем случае не оставляйте устройство в местах, где температура ниже 0° С. Данное устройство снабжено поляризованной вилкой (один контакт шире другого).

Чтобы снизить риск поражения эл.током, вилка может быть подсоединена к поляризованной розетке только одним способом. Если вилка не входит плотно в розетку переверните вилку. Если и после этого она не будет входить плотно, обратитесь к опытному электрику. Не пытайтесь модифицировать вилку.

**Wewnątrz urządzenia nie ma części, który może naprawiać użytkownik.**

Nie próbuj naprawiać samodzielnie urządzenia.

## **PRZECHOWAJ NINIEJSZE URZĄDZENIE**

### **TYLKO DO UŻYCIA DOMOWEGO**

#### **PRZYGOTOWANIE**

Upewnij się, że wszystkie przyciski są w pozycji OFF.

Upewnij się, że pokrętko (H) jest obracany zgodnie ze wskazówkami aż zatrzasnie.

Przed użyciem po raz pierwszy umyj wszystkie części zdejmowane ciepłą wodą.

Upewnij się, że wszystkie przysoski przysysają dobrze. Zeby splukać wszystkie części urządzenia włącz tryb parzenia kawy, nie wkładając kawy. Napełnij pojemnik na wodę zimną wodą i prawidłowo zainstaluj pojemnik ma miejsce (rys. 1). Podłącz urządzenie do prądu gdy upewnisz się, że napięcie sieciowe odpowiada podanemu na tabele znamionowej.

#### **PARZENIE KAWY ESPRESO**

Włącz urządzenie naciśnięciem przyciska ON/OFF (M). Włóż dysk (I) i filtr do uchwytu (G). Odmierz kawy do filtra (J): dwie łyżki na dwie filiżanki oraz jedna łyżka dla jednej filiżanki. Zainstaluj uchwyt filtra obracając go odwrotnie, ale bez nadmiernego użycia siły (rys.2). Skoro tylko lampka kontrolna (Q) zgasnie urządzenie będzie gotowe do parzenia kawy espresso. Następnie naciśnij przycisk (L) (rys.3). Naciśnij też sam przycisk (L) po raz drugi, żeby odłączyć wyceczenie kawy. Nie zdejmować uchwyt filtra gdy jest naciśnięty przycisk (L). Nie zdejmować uchwyt filtra bezpośrednio po zakończeniu parzenia kawy, dla tego że pewnie ciśnienie jeszcze istnieje. Jeżeli woda w pojemniku na wodę zakończy się oraz po długiej przerwie w użyciu urządzenia nie musisz robić nic dla tego że urządzenie jest wyposażone w system samonapełniania.

Не использовать устройство на дворе.

Избегать зажима кабеля сетевого через край стола и контакта кабеля с поверхностями горячими.

Не размещать устройство близко от газовой плиты или духовки или на ней, а также внутри духовки.

Перед первым подключением кабеля сетевого и только после этого к сети. Чтобы отключить устройство от сети, выключите все переключатели и поверните ручку в положение "off" (Выкл), после этого отключите кабель сетевого от сети.

Настоящее устройство может использоваться только в целях, указанных в инструкции.

Никогда не используйте устройство в местах с температурой ниже 0° C. Настоящее устройство оснащено вилкой с заземлением (один контакт шире другого).

Чтобы снизить риск поражения электрическим током, вилка должна быть подключена к сети только одним способом. Если вы не можете вставить вилку плотно в розетку сетевого питания, если в этом случае вы не достигнете плотного подключения вилки, обратитесь к сервисному персоналу или специалисту. Не пытайтесь модифицировать вилку.

**Внутри устройства нет компонентов, которые могут обслуживать пользователь.**

Не пытайтесь самостоятельно обслуживать устройство.

## **СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО**

**ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ**

### **ПОДГОТОВКА**

Убедитесь, что все кнопки в положении OFF.

Убедитесь, что регулятор (H) повернут по часовой стрелке до упора.

Перед первым использованием устройства, вымойте все съемные части в теплой воде.

Убедитесь, что все присоски хорошо присасываются. Для того чтобы сполоснуть все части устройства включите устройство в режим приготовления кофе, не засыпая кофе. Залейте в емкость для воды холодную воду и правильно установите емкость на место (рис. 1). Подсоедините устройство к сети после того как убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на паспортной табличке.

### **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**

Включите устройство нажатием кнопки ON/OFF (M). Вставьте диск VaRCREAM R (I) и фильтр в держатель (G). Отмерьте кофе в фильтр (J): на две чашки кофе надо две полных ложки, и на 1 чашку - одна полная ложка. Установите держатель фильтра повернув до упора против часовой стрелки, но без применения чрезмерного усилия (рис.2). Как только индикатор (Q) погаснет устройство будет готово к приготовлению кофе эспрессо. Затем нажмите кнопку подачи кофе (L) (рис.3). Нажмите те же кнопку (L) второй раз, чтобы остановить подачу кофе. Не убирайте держатель фильтра пока нажата кнопка (L). Не убирайте держатель фильтра сразу после завершения приготовления кофе, потому что остается определенное давление. Если вода в емкости для воды закончится, а также после длительного периода в использовании устройства, особых действий не нужно, т.к. устройство снабжено системой самозаполнения.

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАППУЧИНО**

Данное устройство позволяет также вспенивать молоко, что нужно для приготовления капучино, готовить горячий шоколад и подогреть другие напитки.

Внимание: Перед тем как начать использование сопла для получения капучино убедитесь, держатель фильтра извлечен из корпуса.

Нажмите кнопку (N). Загорится индикатор (O); также загорится индикатор (Q). Поверните регулятор (H) против часовой стрелки - 1-го /1,5 оборотов будет более чем достаточно - чтобы удалить остатки конденсата, оставшегося в парообразующей трубке.

Подставьте подходящий контейнер под сопло (O), чтобы собрать воду (рис. 4). Затем поверните регулятор H по часовой стрелке.

Признаком готовности устройства вырабатывать пар служит отключение индикатора (Q). (Примечание: При выполнении этой операции из держателя фильтра или парового сопла может появиться небольшое количество воды или пара; это совершенно нормально, потому что для получения ароматного капучино, нужно выпаривание воды.). Погрузите паровое сопло (D) в миску с молоком, поверните регулятор (H) - 1-го /1,5 оборотов будет более чем достаточно - чтобы из сопла появился пар, который вспенит молоко (рис.5). Достаточно нескольких секунд, чтобы получить густую и жирную пенку. Сопло не должно касаться дна миски, иначе выход пара будет заблокирован.

Важно: Очистите сопло (O) сразу после получения пенки, повернув регулятор (H), чтобы получить на несколько секунд струю пара для очистки сопла (D) (Осторожно: риск получения ожога). Отверните насадку с трубки для получения капучино(рис.6) и протрите трубку снаружи влажной, неабразивной тряпкой (Осторожно: не снимайте и не устанавливайте паровое сопло, если сопло горячее!). Насадку можно мыть под струей воды.

## **SRODKI OSTROŻNOSCI**

W wypadku użycia urządzenia elektrycznego, konieczne jest przestrzeganie podstawowych środków ostrożności, w tym następnie:

Przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi

Nie włączaj urządzenia jeżeli pojemnik na wodę jest pusty.

Nie dotykac powierzchni gorących. Używać przycisków i pokręteł.

Zeby uniknąć pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.

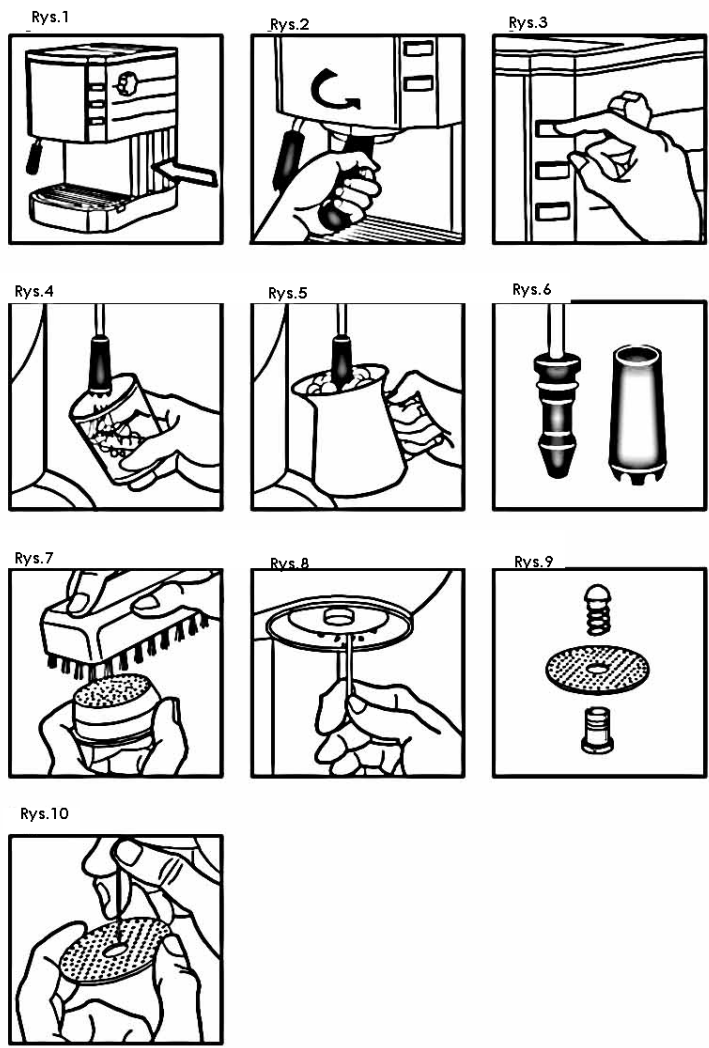
Konieczny jest ścisły nadzór za dziećmi gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub blisko nich.

Odlacz urządzenie, gdy nie używasz go lub przed czyszczeniem. Odczekaj aż urządzenie ostygnie.

Nie używaj urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel sieciowy oraz jeżeli ekspres działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.

Przewiez urządzenie do serwisu, jeżeli konieczna jest inspekcja, naprawa lub regulacja urządzenia.

Użycie akcesoriów nie zalecanych przez producenta może spowodować pożar, porażenia prądem elektrycznym lub wypadek.



**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ БЕЗ ПЕНКИ**

Нажмите кнопку (N) (чтобы отключить режим приготовления капучино), соответствующий индикатор погаснет и устройство начнет остывать. В этот момент нажмите кнопку (L) и одновременно поверните регулятор (H), чтобы из сопла пошла вода. Когда индикатор (Q) вновь загорится, отключите подачу воды и поверните регулятор (H) в противоположную сторону. Это показывает, что устройство нагрелось для температуры оптимальной для приготовления кофе эспрессо. Включите приготовление эспрессо, когда погаснет индикатор (Q).

**КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАЙ ИЛИ ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ**

После выполнения операций описанных в главе "ПОДГОТОВКА", поставьте чашку под сопло (D) и нажмите кнопку (L). Одновременно поверните регулятор (H), чтобы из сопла (D) появился пар.

## **КАК ПРИГОТОВИТЬ НАСТОЯЩИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ КОФЕ-ЭСПРЕССО**

Слегка утрамбуйте молотый кофе в фильтре (это можно сделать кончиком мерной ложки). В зависимости от того, какво качество кофе и того, насколько он мелко смолот, Вы можете регулировать крепость кофе. Если кофе вытекает слишком медленно, значит кофе слишком мелко смолот или слишком сильно утрамбован.

### **ОЧИСТКА**

Фильтр можно мыть в посудомоечной машине (при этом верхняя корзина должна быть на расстоянии от нагревательного элемента). Если отверстия фильтра забьются частичками кофе, их можно очистить маленькой щеточкой (рис.7)

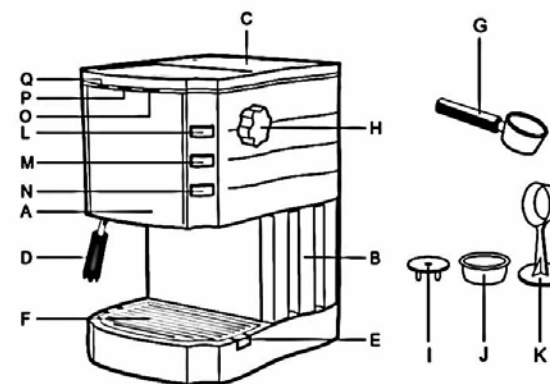
Очистка экрана / корпуса держателя фильтра: Частички кофе можно удалить зубочисткой (рис.8).

### **Очистка диска, установленного в экране держателя фильтра/корпусе:**

Сначала, разберите диск, отвернув гайку (рис.9) очистите диск зубочисткой или иголкой (рис.10). Еще один способ очистки: погрузите диск на несколько часов в смесь уксуса с 2 ложками столовой соли.

О том как очищать блок приготовления капучино см. параграф "Приготовление капучино"

Очистка диска: Разделите диск на 2 части, промойте эти части под струей воды и соберите диск заново.



### **OPIS**

- A - OBUDOWA
- B - POJEMNIK NA WODĄ
- C - POKRYWA POJEMNIK NA WODĄ
- D - DYSZA DLA WODY I PARY
- E - PLYTA DO SCIEKU WODY
- F - PODPORA KRATA DLA FILIZANEK
- G - UCHWYT FILTRA
- H - POKRĘ TŁO
- I - DYSK BaRCREAM
- J - FILTR
- K - LYZKA POMIAROWA I PRESS DO KAWY W PROSZKU
- L - PRZYCISK ESPRESSO
- M - PRZYCISK ON / OFF
- N - PRZYCISK STEAM
- O - LAMPKA KONTROLNA STEAM
- P - LAMPKA KONTROLNA POWER
- Q - LAMPKA KONTROLNA TEMOERTURE READY

## **SZANOWNY KLIENT!**

Gratulujemy Państwa z trafnym wyborem! Wy stali się właścicielem wyroby firmy ELENBERG, która odznacza się progressivnym desenem i dobrej jakością wykonania. Mamy nadzieję, że nasza wyroba będzie towarzyszyć Vam w ciągu długich lat.

### **OSTRZEŻENIE**

Unikać umieszczenia urządzenia obok źródeł ciepła, na przykład grzejników, kuchenek, grzejników elektrycznych. Unikać również wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie słońca. Przechowywać od miejsc z nadmiernym stopniem zapylenia, wibracji lub silnych wpływów.

W celu uniknięcia awarii wskutek przegrzania niezbędna jest odpowiednia wentylacja urządzenia. Nigdy nie przykrywaj aparat.

W trakcie odłączenia przewodu zasilającego z sieci nie wolno ciągnąć za kabel. Zawsze należy trzymać za wtyczkę.

Bronić urządzenie od penetracji wewnątrz wody i innych płynów. W innym przypadku może dojść do złamania urządzenia.

Ne włączać urządzenie w ciągu dwóch godzin po transportacji przy niskiej temperaturze.

Nie używać roztworów zawierających substancji chemiczne (benzol, benzyna, naftu, rozpuszczalników) do czyszczenia korpusu.

### **UWAGA**

**DLA UNIKNIĘCIA RYZYKA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE WYSTAWIAC TEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOTNOŚCI.**

**DLA UNIKNIĘCIA RYZYKA PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE ZDEJMUJ POKRYWY. NAPRAWĘ NALEŻY POWIERZYĆ TYLKO WYKWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.**

### **ПРОБЛЕМА**

Отсутствует кипящая вода.

Нет пара

### **ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ**

- Убедитесь, что в емкости для воды есть вода.
- Поверните регулятор против часовой стрелки (H) после того как поставите чашку под паровое сопло и нажмете кнопку (L), чтобы вытеснить воздух из гидравлической системы. После появления пара из сопла (D), поверните регулятор (H) по часовой стрелке и снова нажмите кнопку (L).
- Если ни один из двух этих способов не позволит восстановить запас кипящей воды, обратитесь в службу сервиса.

- Удаляйте все налеты образующиеся внутри парового сопла с помощью иголки или шпильки. Проверьте уровень воды в емкости для воды.

#### **ПРОБЛЕМА**

Через края держателя фильтра льется кофе.

Кофе не вытекает или вытекает слишком медленно.

#### **ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ**

- Проверьте, не мешает ли избыточное количество кофе правильной установке фильтра в держателе.
- Удалите остатки кофе с корпуса держателя фильтра/уплотнения с помощью зубочистки (рис.8).
- Если ни один из двух этих способов не позволит восстановить запас кипящей воды, обратитесь в службу сервиса.
- Проверьте есть ли в фильтре кофе.
- Отверстия в фильтре забиты / диск забиты (в обоих случаях очистите их как описано в разделе "ОЧИСТКА").

# Elenberg

## **INSTRUKCJA OBŚLUGI**

### **EKSPRES DO KAWY KM-6501**